I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3063/88

of 3 October 1988

on the supply various lots of skimmed-milk powder as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management (1), as last amended by Regulation (EEC) No 1870/88 (2), and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management (3) lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas, following the taking of a number of decisions on allocation of food aid, the Commission has allocated to certain countries and beneficiary organizations 3 042 tonnes of skimmed-milk powder;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measures in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid (4); whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Milk products shall be mobilized in the Community, as Community food aid for supply to the recipients listed in the Annexes, in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annexes. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities.*

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 3 October 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESSEN

Vice-President

(1) OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.
(2) OJ No L 168, 1. 7. 1988, p. 7.
(3) OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.
(4) OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

ANNEX I

LOT A

1. **Operation No** (1): 957/88 — Commission Decision of 16 March 1988
2. **Programme**: 1988
3. **Recipient**: CICR, 17 avenue de la Paix, CH-1211 Geneva; Telex 22269 CICR CH
4. **Representative of the recipient** (3):

   Delegação do Comité Internacional da Cruz Vermelha,
   Travessa de João Seca Nº 14 — Caixa Postal 2501,
   Luanda — República Popular de Angola,
   Tel. 933 82/922 25, Telex: 3353 CICV AN
5. **Place or country of destination**: Angola
6. **Product to be mobilized**: vitaminized A and D skimmed-milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods** (2):

   see *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 4 (under I.1.B.1 to I.1.B.3)
8. **Total quantity**: 20 tonnes
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking**: 25 kg

    see *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, pages 4 and 5 (under I.1.B.4 and I.1.B.4.2)

    Supplementary markings on the packaging:

    'ACÇÃO Nº 957/88 / AO-132 / LEITE EM PÓ / DONATIVO DA COMUNIDADE ECONÓMICA EUROPEIA / DISTRIBUIÇÃO GRATUITA / LOBITO'

    and *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 6 (under I.1.B.5)
11. **Method of mobilization**: the Community market

    The manufacture of the skimmed-milk powder and the incorporation of vitamins must be carried out after the award of the tender
12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: Lobito
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 1 to 15 November 1988
18. **Deadline for the supply**: 31 December 1988
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4): 24 October 1988 at 12 noon
21. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 7 November 1988 at 12 noon
    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 7 to 22 November 1988
    (c) deadline for the supply: 6 January 1989
22. **Amount of the tendering security**: 20 ECU/tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ECU
24. **Address for submission of tenders**:

    Bureau de l'aide alimentaire,
    à l'attention de Monsieur N. Arend,
    Bâtiment Loi 120, bureau 7/58,
    200 rue de la Loi,
    B-1049 Brussels,
    Telex AGREC 22037 B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (5):

    Refund applicable on 16 September 1988 fixed by Regulation (EEC) No 2844/88 in *Official Journal of the European Communities* No L 256 of 16 September 1988, p. 8

LOT B

1. **Operation Nos** (1): 978/88 to 989/88 — Commission Decision of 16 March 1988
2. **Programme**: 1988
3. **Recipient**: World Food Programme, via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (Telex 626675 WFP I)
4. **Representative of the recipient** (3): see *Official Journal of the European Communities* No C 103 of 16 April 1987
5. **Place or country of destination**: Mali
6. **Product to be mobilized**: vitaminized skimmed-milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods** (2) (6) (7) (8):

   See *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 4 (under I.1.B.1 to I.1.B.3)
8. **Total quantity**: 311 tonnes
9. **Number of lots**: one (12 parts: B 1 to B 12)
10. **Packaging and marking** (9): 25 kg

    See *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, pages 4 and 6 (under I.1.B.4 and I.1.B.4.3)

    Supplementary markings on the packaging: see Annex II

    See *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 6 (under I.1.B.5)
11. **Method of mobilization**: the Community market

    The manufacture of the skimmed-milk powder and the incorporation of the vitamins must be carried out after the award of the tender
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 5 to 20 November 1988
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4): 24 October 1988 at 12 noon
21. **In the case of a second invitation to tender**:

    (a) deadline for the submission of tenders: 7 November 1988 at 12 noon

    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 12 to 27 November 1988

    (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: 20 ECU/tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ECU
24. **Address for submission of tenders**:

    Bureau de l'aide alimentaire,
    à l'attention de Monsieur N. Arend,
    Bâtiment Loi 120, bureau 7/58,
    200, rue de la Loi,
    B-1049 Brussels,
    Telex AGREC 22037 B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (5):

    Refund applicable on 16 September 1988 fixed by Regulation (EEC) No 2844/88 in *Official Journal of the European Communities* No L 256 of 16 September 1988, p. 8

LOT C

1. **Operation No** (1): 977/88 — Commission Decision of 16 March 1988
2. **Programme**: 1988
3. **Recipient**: World Food Programme, via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma, telex 626675 WFP I
4. **Representative of the recipient** (3): see *Official Journal of the European Communities* No C 103 of 16 April 1987
5. **Place or country of destination**: Tunisia
6. **Product to be mobilized**: skimmed-milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods** (2) (6) (7) (8):

   See *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 3 (under I.1.A.1 and I.1.A.2)
8. **Total quantity**: 250 tonnes
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking**: 25 kg

    See *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 3 (under I.1.A.3 and I.1.A.4)

    Supplementary markings on the packaging:

    'ACTION N° 977/88 / TUNISIE 0269200 / ACTION DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL / TUNEZ'

    and see *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 3 (under I.1.A.4)
11. **Method of mobilization**: the Community market

    The manufacture of the skimmed-milk powder must be carried out after the award of the tender
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 1 to 31 January 1989
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4): 24 October 1988 at 12 noon
21. **In the case of a second invitation to tender**:

    (a) deadline for the submission of tenders: 7 November 1988 at 12 noon

    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 1 to 31 January 1989

    (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: 20 ECU/tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ECU
24. **Address for submission of tenders**:

    Bureau de l'aide alimentaire,
    à l'attention de Monsieur N. Arend,
    Bâtiment Loi 120, bureau 7/58,
    200, rue de la Loi,
    B-1049 Brussels,
    telex AGREC 22037 B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (5):

    Refund applicable on 16 September 1988 fixed by Regulation (EEC) No 2844/88 in *Official Journal of the European Communities* No L 256 of 16 September 1988, p. 8

LOTS D and E

1. **Operation Nos** (1): 975/88 and 976/88 — Commission Decision of 16 March 1988
2. **Programme**: 1988
3. **Recipient**: World Food Programme, via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (Telex 626675 WFP I)
4. **Representative of the recipient** (3): see *Official Journal of the European Communities* No C 103 of 16 April 1987
5. **Place or country of destination**: D: Jordan; E: Bhutan
6. **Product to be mobilized**: vitaminized skimmed-milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods** (2) (6) (7) (8):

   See *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 4 (under I.1.B.1 to I.1.B.3)
8. **Total quantity**: 144 tonnes
9. **Number of lots**: two (D: 130 tonnes; E: 14 tonnes)
10. **Packaging and marking**: 25 kg

    See *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, pages 4 and 6 (under I.1.B.4 and I.1.B.4.3)

    Supplementary markings on the packaging:

    D: 'ACTION No 975/88 / JORDAN / 0210803 / AQABA / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME'

    E: 'ACTION No 976/88 / BHUTAN / 0211501 / CALCUTTA IN TRANSIT TO BHUTAN / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME'

    and see *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 6 (under I.1.B.5)
11. **Method of mobilization**: the Community market

    The manufacture of the skimmed-milk powder and the incorporation of vitamins must be carried out after the award of the tender
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 5 to 20 November 1988
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4): 24 October 1988 at 12 noon
21. **In the case of a second invitation to tender**:

    (a) deadline for the submission of tenders: 7 November 1988 at 12 noon

    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 12 to 27 November 1988

    (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: 20 ECU/tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ECU
24. **Address for submission of tenders**:

    Bureau de l'aide alimentaire,
    à l'attention de Monsieur N. Arend,
    Bâtiment Loi 120, bureau 7/58,
    200, rue de la Loi,
    B-1049 Brussels,
    telex AGREC 22037 B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (5):

    Refund applicable on 16 September 1988 fixed by Regulation (EEC) No 2844/88 in *Official Journal of the European Communities* No L 256 of 16 September 1988, p. 8

Notes

(1) The operation number is to be quoted in all correspondence.

(2) At the request of the beneficiary the successful tenderer shall produce a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.

(3) Commission delegate to be contacted by the successful tenderer:

see list published in *Official Journal of the European Communities* No C 227 of 7 September 1985, page 4.

(4) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably:

— either by porter at the office referred to in point 24 of this Annex,
— or by telecopier on one of the following numbers in Brussels:
  — 235 01 32,
  — 236 10 97,
  — 235 01 30,
  — 236 20 05.

(5) Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987) is applicable as regards the export refund and, where appropriate, the monetary and accession compensatory amounts, the representative rate and the monetary coefficient. The date referred to in Article 2 of the abovementioned Regulation is that referred to in point 25 of this Annex.

(6) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representatives at the time of delivery, a health certificate.

(7) Veterinary certificate issued by an official entity stating that the product was processed with pasteurized milk, coming from healthy animals, processed under excellent sanitary conditions which are supervised by qualified technical personnel and that the area of production of raw milk had not registered foot-and-mouth disease nor any other notifiable infectious/contagious disease during the 90 days prior to the processing.

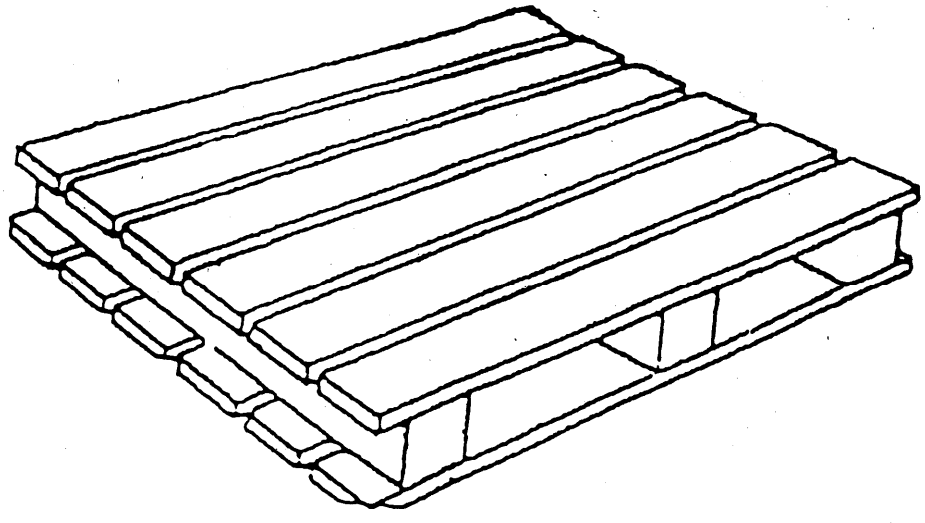
(8) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representatives, at the time of delivery, a certificate of origin.

(9) Palletization of skimmed-milk powder:
25 kg bags to be supplied on a two-way double deck non-reversible pallet with protruding slats, as per design, of the following dimensions:

1 m × 1,2 m (approximately one-third of the underside of the pallet to consist of wood):

— Upper board: 22 mm thick,
— Bottom board: 22 mm thick,
— Blocks: 95 × 95 mm.

40 bags to be placed onto the pallets, interlocked and shrinkwrapped with a plastic sheet of 150 micron thickness, with three external nylon straps in each direction to secure the unit-load.



ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
B	311	B1 : 12	WFP	Mali	Action N° 978/88 / Dakar en transit à Bamako / Mali / 0223103 / Action du programme alimentaire mondial
		B2 : 15	WFP	Mali	Action N° 979/88 / Abidjan en transit à Ségou / Mali / 0223103 / Action du programme alimentaire mondial
		B3 : 24	WFP	Mali	Action N° 980/88 / Abidjan en transit à Mopti / Mali / 0223103 / Action du programme alimentaire mondial
		B4 : 24	WFP	Mali	Action N° 981/88 / Abidjan en transit à Gao / Mali / 0223103 / Action du programme alimentaire mondial
		B5 : 24	WFP	Mali	Action N° 982/88 / Abidjan en transit à Tombouctou / Mali / 0223103 / Action du programme alimentaire mondial
		B6 : 20	WFP	Mali	Action N° 983/88 / Dakar en transit à Kayes / Mali / 0223103 / Action du programme alimentaire mondial
		B7 : 4	WFP	Mali	Action N° 984/88 / Dakar en transit à Mahina / Mali / 0223103 / Action du programme alimentaire mondial
		B8 : 33	WFP	Mali	Action N° 985/88 / Abidjan en transit à Mopti / Mali / 0223103 / Action du programme alimentaire mondial
		B9 : 33	WFP	Mali	Action N° 986/88 / Abidjan en transit à Ségou / Mali / 0223103 / Action du programme alimentaire mondial
		B10 : 33	WFP	Mali	Action N° 987/88 / Abidjan en transit à Gao / Mali / 0223103 / Action du programme alimentaire mondial
		B11 : 39	WFP	Mali	Action N° 988/88 / Abidjan en transit à Tombouctou / Mali / 0223103 / Action du programme alimentaire mondial
		B12 : 50	WFP	Mali	Action N° 989/88 / Dakar en transit à Bamako / Mali / 0223103 / Action du programme alimentaire mondial